

外语教学探索与语言文化研究丛书

外语教学 语言文化

主编 王 鸣 韩德顺

主审 苑春鸣



天津科学技术出版社

外语教学探索与语言文化研究丛书

外语教学与语言文化

(2006)

主 编 王 鸣 韩德顺

主 审 苑春鸣



天津科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

外语教学与语言文化. 2006 / 王鸣, 韩德顺主编.

天津: 天津科学技术出版社, 2006

(外语教学探索与语言文化研究)

ISBN 7-5308-4222-6

I. 外... II. ①王...②韩... III. 外语教学—教学研究 IV. H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 113904 号

责任编辑: 古 静 曹 阳

责任印制: 王 莹

天津科学技术出版社出版

出版人: 胡振泰

天津市和平区西康路 35 号 邮编 300051

电话 (022) 23332392 (发行部) 23332390 (市场部) 27217980 (邮购部)

网址: www.tjkjcs.com.cn

新华书店经销

三河市富华印刷包装有限公司

开本 787×1092 1/16 印张 17.25 字数 410 000

2006 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

定价: 35.00 元

编写委员会

主 任 苑春鸣

副主任 宋金华 朱 虹

委 员 (按拼音排序)

韩德顺 刘国明 孙淑玲

王 鸣 俞士琪 张晓琨

秘 书 李 炜 赵 憬 何 云

前 言

天津商学院大学外语教学部（以下简称为大外部）一贯奉行的教学方针是：科研工作是实现高质量教学的关键，教师只有通过科研活动才能不断提高对教学体系和教学规律的认识，才能从单一型的“教书匠”，转变成为教学科研复合型的大学外语教师。

成立于 2000 年的大外部，除了完成每个学期全院的公共外语教学任务以外，还在科研立项、学术论文、教学研究等方面取得了可喜的成果，从而极大地促进了教师们从事科研活动的热情和积极性。

2006 年 6 月，大外部召开了首届教学研讨会，会上宣读论文的数量达到了人均一篇以上，论文涉及了外语教学、语言文化和文学翻译等多个方向的课题，为我们进一步提高外语教学水平和深入进行学术研究提供了新思维和新视野。这次研讨会为我院带来了较好的社会影响，本次研讨会还邀请了几所兄弟院校的资深教师参加了讨论。愿本书中的这些论文能对从事外语教学和语言文化等研究的同行们有所帮助和启迪。

苑春鸣

2006 年 6 月 28 日

目 录

外语教学探究与实践

任务型教学法在大学英语教学中的应用	苑春鸣 (1)
综合语言教学模式	俞士琪 (4)
语言教学矩阵对大学英语教学的几点启示	王惠芳 (6)
A New Practical Try on Focused Corrective Feedback	王 鸣 (8)
英语教学实践初探	贾玉梅 (14)
以建构主义理论为指导构建大学英语课程远景	李 焱 (16)
将元认知策略训练纳入中国大学英语教学之初探	李丽军 (18)
教师在学生语言态度形成和转变过程中所起的作用	张 翌 (20)
Teachers—Key Component of EFL Teaching Reform	王飞贺 (23)
浅谈大学外语教学中教师的素质与能力	刘长林 (25)
Mediator—The New Teacher Role in EFL	李丽军 (28)
外语教学与外语教师的素质与能力	张 勃 (30)
中国英语教师对 TEFL 本质意义的理解和态度对课堂教学的影响	杨 峥 (32)
以学生为中心 开发学生潜能	刘国明 (34)
通过词汇教学培养学生的自主学习能力	岳 颖 (36)
个性化学习初探	姜 丽 (38)
Cognitive Basis for Understanding English Vocabulary Learning Strategies	张 韬 (40)
通过听力促进词汇学习	殷雪圻 杨海艳 (42)
How to Improve Your Oral English	张 阳 (44)
营造轻松环境, 提高学生口语能力	杨惠媛 (46)
运用阅读策略进行精读教学	孙淑玲 (48)
Three types of reading models	耿 珣 (51)
阅读速度和阅读技巧在阅读中的重要性	张 璐 (53)
感受语言魅力 激发大学生英语阅读兴趣	雒 琳 (55)
重视写作教学中的输入环节	俞士琪 (57)
论大学英语写作水平难以提高之症结所在	赵锡潭 (59)
“以读促写”——个人的看法	韩德顺 (61)
浅谈大学英语教学中写作技能的培养	李 玲 (63)
大学英语写作教学初探	王晓薇 (65)
语法翻译教学法的形式及特点	宋鸿运 (67)
An Efficient Way of English Grammar Teaching	门智芳 (69)
交际教学理论在大学英语教学中的意义和运用	王忆云 李 玲 (71)
The Reasons for CA not being Acclimatized in China and Possible Solution to It	刘 瑞 (73)

英美文学评论与赏析

Human Relationship under the Industrialization—Comment on Lawrence and his <i>Lady Chatterley's Lover</i>	郭 颖 (75)
Robinson Crusoe's Action Attitude Leading to Success	赵 憬 (77)
Symbolism in <i>A Farewell to Arms</i>	吴 楠 (79)
Symbols in <i>Paul's Case</i>	王晓波 (82)
Viewpoints about Marriage in <i>Pride and Prejudice</i>	杨海艳 (84)
Signs of Stream of Consciousness in Thomas Hardy's <i>Jude the Obscure</i>	王 慧 (86)
<i>Tess of the d'Urbervilles</i> : at the Center of Hardy's Philosophical Views	吴 锦 (88)
<i>The Old Man and the Sea</i> : Santiago, the Resemblance of Hemingway Himself	张 阳 (90)
《更多的人死于心碎》和《围城》的比较研究	吕 莉 (92)
The Coincidence between Hemingway's and Santiago's Heroism	吴大阔 (94)
Appreciation And translation of English Romantic Poetry—on Burns and Keats' love lyric poems	初晓娜 (99)
The Child is Father of the Man—The Theme of the Child in William Wordsworth's Poetry	黎 涓 (102)
Comments on Kurtz's Corruption	刘 彤 (104)
New Female Generation in Man-centered World—A Study of Madeleine in <i>Herzog</i>	王晓薇 (107)
The Past, the Present and the Future	张 翌 (109)
The Land and the River	殷雪圻 (111)
The Fifth Character in <i>The Glass Menagerie</i>	庞 莹 (113)
To Marry or not to Marry—the Edir's Dilemma	王惠芳 (115)
现代社会人的悲剧——短篇小说《絮云》和《四十年来》的比较	韩 鬼 (117)
<i>Death of a Salesman</i> —Character Analysis on Willy Loman	白宏怡 (119)
从弗洛伊德的悲剧观看艾米丽的悲剧心理	王飞贺 (122)
Love in the Poetry of John Donne	黎 涓 (124)

文化研究与对比

英语文化溯源与文化冲突对英语的影响	黄 旭 (126)
The Most Important Legacy of the Renaissance—Humanism	郭亚楠 (128)
语言国情知识是语言教学中不可忽视的背景和依托	闵小梅 (130)
The Influence of American Advertising	刘春瑜 (133)
美国文化中的清教主义精神	殷雪雁 殷雪圻 (135)
Different Ideas on Individual Struggle and Collective Cooperation Between American and Chinese People	杨长荣 (137)
中西文化差异对英语教学的影响	车玉荣 (139)
The Analysis of the Differences of Politeness Phenomena between Chinese and English	

.....	刘 莉 (142)
从文化角度看英汉习语差异	侯 磊 (144)
American Culture and English Language Teaching	何 云 (146)
试论文化教学在大学英语教学中的作用	黄 山 (148)
On Developing Cultural Knowledge in College English Classroom	初晓娜 (150)
浅谈大学英语教学中的文化导入	张芝花 (155)
Culture Permeation and English Teaching	车玉荣 (157)
大学英语教学与文化导入	何艳晖 (159)
语言文化与英语教学	吴 睿 (161)
外语教学中的文化解读	王忆云 (163)
模因与语言教学	段 艳 (165)
二语习得过程中文化因素的几点体现	黄怡凡 (167)

语言学与语言研究

Penetrate Euphemism from Perspective of Language Employed in Modern Commercial Advertisement	冯冬琳 (170)
英文中的主题句模式	殷雪雁 (172)
Discourse Analysis in ESP	韩 菟 (174)
语篇结构分析在英语写作教学中的作用	杨长荣 (176)
Corpus and Concordance Programs	温 骏 (178)
语料库对英语口语教学的启示	吴振军 (180)
The Corpus-based Adaptive Foreign Language Teaching and Learning	吕继英 (183)
学生英语搭配错误浅析	韩德顺 (186)
Corpus-aided Learning of English Collocations	张 允 (188)
案例教学在《英语语言学概论》课程中的应用	孟 艳 (190)
运用策略提高阅读效率	陈宗博 (192)

翻译理论与实践

On Chinese Translators under the Modernization of Chinese Culture	刘艳霞 (194)
浅析杨译“金陵十二钗”判词	贾玉梅 (196)
The Extraposition in Chinese-English Translation	李 馨 (198)
文学风格的翻译问题初探	王 若 (200)
The Text Cohesion and Its Application in Chinese-English Translation	李 杨 (203)
翻译教学与大学英语教学	李仕德 (206)
Translation of Terms for Colors with Different Cultural Background	张 勋 (208)
从 Top Class 的翻译浅谈外语品牌的汉译	范国文 甘 莹 (210)
Acceptability of Translation of Chinese Tourism Publications—A Case Study of <i>The Ancient Ji Ming Temple</i>	高 存 (212)
谈傅雷的翻译思想	刘艳霞 (214)

计算机辅助教学

浅议英语网络教学的实际应用	王秋平 (216)
网络环境之于个性化学习的思考	姜 丽 牛筱婷 (218)
网络和多媒体教学中师生关系的转变	李 滨 刘 效 (220)
培养学生的审美能力,开展网上探究活动	袁玉梅 (224)
公共英语教学运用电教设备及媒体技术的探讨与实践	孙春霞 (226)
利用卫星电视节目辅助英语教学	宋兴泽 (228)
利用多媒体手段进行英语情景教学	王 鸣 (231)
大势所趋——浅谈多媒体在英语教学中的应用	梁 英 (234)
计算机多媒体技术在大学英语听说教学模式改革中的运用	屠金莉 (236)
运用多媒体教学应注意的问题	梁 英 (238)
多媒体教学的不利因素分析	宋鸿运 (240)

高等教育发展探究

大学英语教学改革初探	苑春鸣 (242)
谈现代教育技术在英语教学中的应用	刘国明 (245)
教育新技术在大学英语教学应用的理论与实践	孔维斌 (248)
高等教育国际化案例研究	乔佳义 (250)
浅论高等教育管理的特征	董 宣 (252)
高校素质教育面面观	李 炜 (254)
The Professional Development of ELT	郝洪欣 钟 鸣 (256)
观念更新与另一种极端的避免——谈公共英语教学改革	林 昊 (259)
四级考试改革对大学公共英语综合课教学的影响	孔维斌 (261)

外语教学研究与实践

任务型教学法在大学英语教学中的应用

苑春鸣 (天津商学院 300134)

摘要: 本文从任务的定义、任务型教学途径的课堂模式和任务型教学活动实例入手, 探讨新时期大学英语教学改革的路。

关键词: 任务; 途径; 课堂模式; 教学活动

从传统教学模式向任务型教学转换是摆在大学英语教师面前的一个挑战。要采用任务型教学途径, 教师必须从任务的定义、任务型教学途径的课堂模式和任务型教学活动实例中理解任务型教学。

1 任务的定义

任务可以指笼统的教学任务, 也可以指交际定向行为, 即学生用英语做事情的各种语言实践活动。活动可泛指进行教学的全部活动——从导入到真实交际的各种活动; 也可以看做是组合教学过程的最小单位。任务是选取、组合、规范活动的前提; 活动是完成、再现教学中的交际化任务。任务是掌握语言功能的落脚点, 其方式和渠道就是教学活动。由此可见任务型教学指按不同主题的交际化需要去组合成套的、反映完整语境的教学活动。任务型教学的目的是吸引和组织学生积极参与各种和教学目标一致的活动, 学生通过思考、体验、调查、讨论、交流和合作等方式学习和使用英语。

任务的设计一般要有明确的目的, 是“学生使用语言获取真正成果的一种目标活动”^[1]。任务应涉及信息的接收、处理和传递等过程, 学生在完成任务时使用现有的英语语言知识以便解决一个难题、做游戏、分享经历等。教师可以根据教学对象, 设置各种难易程度不同的任务。

它的三个主要特点是: (1) 掌握语言一般是在交际活动中学生使用语言的结果, 而不是单纯训练语言技能和学习语言知识的结果。因此, 课堂语言活动更接近自然的习得。(2) 充分体现以学生为中心和以人的发展为本的教育理念。根据学生的不同认知水平设计不同的任务, 在教师的指导下, 让学生通过与学习伙伴合作共同完成任务, 提高学生解决问题的能力, 最大限度地调动和发挥学生的内在潜力。(3) 让学生在完成任务的过程中, 培养与人共处的合作精神和参与意识, 使自我价值得到体现。

2 任务型教学途径的课堂模式

在任务型教学法中, 教师设置体现自己教学理念的学习任务, 学生作为个人理解这些任务的意义和个人相关性; 任务成为教师与学生、学生与学生互动的连接界面; 这样教师、学生、任务三者处于一种动态的平衡。

尽管任务型教学的途径并没有固定的课堂教学模式, 许多学者都在探讨、实验任务型课堂教学模式。国际著名语言学家 Rod Ellis, Jack Richards 等对二语习得和外语学习进行了深入研究, 认为对于新方法的研究, 不是为了寻找一个正确的或理想的教学方法, 不是要求教师就用某种教学方法, 也不是要求教师照抄某些教学策略和教学原则, 而是给教师提供各种选择和可能性, 以便教师在实践中结合自己的教学环境、教学对象、教学内容等形成一种具有学校特色或地区特色的任务教学法。

Jane Willis^[2]对任务型教学法的教学模式进行课堂实验, 然后对实验结果进行总结。她从“任

务型教学法”的定义、作用、框架、灵活性等方面进行解释,给教师提供了一个较具体的、操作性较强的模式。她认为任务教学法的框架不同于“PPP 模式”,因为语言点的处理是在后面。交际任务本身是教学框架的中心,涉及听说读写各项技能。学生使用已经掌握的语言知识来完成一项交际任务,接着交谈或写出他们完成任务的情况或比较各自的成果。在此期间,学生也可以听一听别人完成同样任务的录音或读一读与任务主题有关的课文。只有完成这一切之后,教师才把学生的注意力吸引到录音或课文的某些语言点上。Willis 用三个步骤描述这一模式:Pre-task, Task Cycle, Language Focus。使用任务教学法的模式无须新的教学技巧,大部分的交际活动也都较真实,学生可以从第三阶段的语言点学习中较准确地运用语言。

1. 活动前 (Pre-task)

活动前的准备工作是确保活动顺利进行的条件。在这一阶段,教师的主要任务是帮助学生理解任务的主题和要达到的目标,例如,可以通过图片或谈论个人经历等引入主题。教师还可以通过不同的手段解决任务中可能出现的障碍,例如,提供某些词语或词组、给学生时间思考、听录音或读课文等。这些活动可以帮助学生回忆起学过的词语,给他们时间组织要表达的内容,有利于完成第二阶段的任务。

2. 任务周期 (Task Cycle)

任务周期分三个阶段。第一阶段,学生可以结成“对子”或分成小组完成任务。这时,他们有机会用现有的知识表达思想,内容可以围绕与主题有关的课文或录音。教师的角色是给学生提供一些必要的帮助,但不干预学生的活动或纠正学生的错误。第二阶段是策划阶段,就是为第三阶段做准备。学生可以草拟或预演第三阶段要说的话或要提供的书面内容。策划的重点是使第三阶段的汇报内容清楚、恰当、有条不紊。教师可以来回察看活动情况,提供必要的帮助;学生也可以利用这个机会向老师提问。第三阶段,教师请一至二对/组学生汇报成果,其他学生可以补充遗漏的内容,然后由教师对汇报内容进行评议。

我们在课堂教学一开始把任务呈现给学生之后,学生能够感受到没有足够的知识、能力、技能、信息和文化理解,任务的要求与他们目前的知识与能力存在着明显的知识差距、能力差距、技能差距、信息差距和文化差距。因此,学生就在任务的驱动下,通过学习教学内容来获得完成任务所必需的知识、能力、技能、信息和文化理解,然后才能完成这个任务。

3. 语言点 (Language Focus)

语言点的教学分为二个阶段进行,即“分析”和“练习”。目的是帮助学生探索语言奥秘,了解句法、固定搭配和掌握词汇,并通过练习巩固所学内容。所谓“分析”,并非我们通常以为的语法分析,而是教师根据课文或听到的内容,设置某些与语言点有关的任务,例如,查找与课文或题目有关的词语或找出描写气候的表达方式,抑或作者在论辩观点过程中所用到的句式等。学生以对子活动的形式完成任务,教师提供必要帮助。在“练习”阶段,教师可以针对该单元中重要的语言点组织必要的练习活动,以巩固和加深所学到的内容。

3 将任务教学法应用于大学英语教学活动

笔者根据“任务型教学法”和近年的教学改革实践,设计和总结了以下教学活动,希望抛砖引玉,和同行交流借鉴:

1. Pre-learning Association 学前联想,即教师引导学生根据课文题目对将要学习的内容进行讨论、联想和猜测。这样做的好处是激活学生思维,使其在讨论过程中充分展开想象的翅

膀，以增强学生学习的自信心。

2. **Word Game** 猜字游戏，教师将“四级大纲”范围内的词汇（太抽象的除外）每 20 个分为一组，并编号供考生选择，考试时将之投放到大屏幕上，教师挑出水平最高的两个学生背对屏幕猜测考生用英文解释或描绘的单词，在规定的 4 分钟左右时间内猜中一个该考生得 6 至 7 分。

3. **Role-play** 角色扮演，即听叙述性故事录音，然后发挥想象力，创造性地改编为口语体短剧，分角色表演。

4. **Debate** 主题辩论，赛前将参赛队以抽签的方式分为正、反两方。要求参赛队各有 4 名队员参加，其中一辩首先陈述基本观点；二、三辩为自由辩手，进一步举例阐述代表队的观点、批驳对方观点；四辩最后进行总结发言。由教师和观众组成的评判团根据场上队员的参与度、对话的流畅性、准确性和论辩的说服力打分，满分 10 分。另外，为了烘托赛场气氛，可在比赛开始前增加小组风采展示，比赛结束后进行场外点评，增加观众的参与感。

4 总结

在任务型教学法中，教师起着语言习得的促进者、答疑者和向导的作用。教师是从“学”的角度来设计教学内容的，学生的活动具有明确的目标指向具体的操作要求。在各项活动中，学生的大脑始终处于一种激活状态，能引起学生的共鸣和兴趣，整个学习过程都是积极、主动的，学生有话可说，有感而发，他们获得的不仅仅是现成的知识点，还有语言运用的能力。而且随着教学任务的不断深化，学生语言能力的不断提高，整个语言学习的过程会趋向自动化和自主化，并促进学生创新精神和实践能力的提高，激发学生的发散性思维。让学生创造性地使用语言。

但是，教师进行大学英语教学设计时要充分考虑哪种教学事件适应哪种教学方法，而且每种教学事件使用的教学方法未必单一；同时教学内容也影响着教学方法，几种环境中教学方法的使用都会有所不同。

参考文献

- [1] Labov W. Language in the Inner City. Pennsylvania: University of Pennsylvania Press, 1972: 45—70.
- [2] Willis D, Willis J. Challenge and Change in Language Teaching. 上海: 上海外语教育出版社, 2002: 52—62.

综合语言教学模式

俞士琪 (天津商学院 300134)

1 教学法的困惑

采用怎样的教学方法和教学模式,使我们的大学英语教学在学生入学基础差、课时少、毕业要求高的情况下取得较好的教学效果,是大学英语教师近年来一直在探讨的一个问题。

从 20 世纪 80 年代以来,大学英语教师就一直在为改进英语教学而探索,进行了各种有益的尝试,引进了不少国外的教学法,如听说法(audio-lingual method)、直接法(direct method)、认知法(cognitive approach)、交际法(communicative method)等等,传统教学法则成了过时的代名词。那么,究竟哪一种教学法好呢?没有人能回答这个问题,我们时常感到茫然,感到困惑,感到不知所从。在这个问题上,笔者认为不能简单地下一个结论,说哪种方法好,哪种方法不好。

其实,只要认真分析一下各种教学法,就不难看出任何教学法都有其产生的时代背景,有其特定的适应对象。硬要把一种教学法运用到任何阶段、任意学生身上,都是不合适的。吴一安在《语言学习与语言教学的原则》一书的导读中指出:“教师最重要的任务是导学、助学,离开了学的一面,很难界定什么是教,教的一方对语言学习过程、特点和规律把握得越好,教学上导向就会越清楚,方法也会越贴切、越有成效。”就是说只有深入进行学习风格研究,才能搞好语言教学,这实际上给大学英语教师提出了一个十分重要且又困难的课题,因为第二语言学习是个十分复杂的过程,牵扯到许多因素。但有一点毋庸置疑,根据二语习得理论,语言学习过程就是一个输入→加工→输出的过程。关键是如何处理好这三个环节,采用什么方法来完成这一过程。可行的方法是应对我们的教学对象——“学的一面”进行实事求是的分析,在做出基本判断的基础上,寻求“教的一方”——也就是教师应该采用的最为贴切的教学方法,争取最有成效的教学效果。

2 大学英语教学的现状

我国大学英语教学有着自身的特点。首先,在学生方面,普通院校绝大多数学生入学基础差,词汇量小;从中学到大学,学生的学习方式发生了较大的改变,很多学生在短期内不能完全适应新的学习方式。对教师来说,大班上课,课时少,在学生英语基础普遍较差的情况下,要使学生两年内掌握 4 000~5 000 词汇,毕业后达到用英语交际的能力,确实是困难重重。大学英语教学又不同于英语专业的教学。英语专业一般分课程上课。基础阶段通常有精读、泛读、听力、写作等课型,分别由不同的教师担任,且课时多,便于操作。而大学英语却不分课型,一位教师要承担全部听、说、读、写、译的教学任务,每周上课时间只有 4 学时,采用大班上课,效果自然不会很理想。尽管如此,我们还是应该努力探索适当的教学方法和教学模式,使大学英语在有限的时间范围内,取得较好的教学效果。

3 综合语言教学模式的描述

鉴于教学法的困惑和大学英语教学的现状,笔者认为,我们应该从实际情况出发,博采众家之长,在教学中采用综合语言教学模式。

所谓综合语言教学模式,就是不拘泥某一种教学法,而是根据我们的教学对象和教学条件,以认知法为主体,辅以其他各种教学方法,包括中国的传统教学法,在不同阶段和不同课程中将各种教学法灵活穿插运用的教学模式或教学方法,使学生在两年的时间内,听、说、读、写、译诸方面的能力都能得到锻炼和提高。

认知法 (cognitive approach) 产生于 20 世纪 60 年代, 它强调人能够进行感知、记忆、分析、综合、判断、推理等一系列智能活动。认知法要求以学生为中心, 充分发挥学生的主动性, 培养学生的兴趣, 开发学生智力; 教师不仅传授知识, 给予指导, 更重要的是要帮助学生掌握自学方法, 培养他们的自学能力。在教师的指导下, 进行有意义的学习, 有意义的操练, 由学生自己观察、分析、归纳出语法规则, 并在实际交流中加以灵活运用; 认知法主张听、说、读、写、译并进, 强调成人学习外语应该发挥全部感觉器官的作用, 耳要听, 口要说, 眼要看, 手要写; 认知法不排斥使用母语, 恰恰相反, 它认为成人已经掌握一门语言, 这是宝贵的经验和知识, 应该充分利用起来。这些主张和方法是比较符合我们的实际情况的, 再把其他教学法的长处融合进来, 加以灵活应用, 就形成了综合语言教学模式。

4 综合语言教学模式的实践教学

在使用综合语言教学模式的教学中, 应该注意以下几点:

1. 正确处理教师与学生的关系

我们说以学生为中心, 一是说在教学思想上, 二是说在教学活动上。同样是以学生为中心, 但在具体形式的把握上应有不同。前者应贯彻始终, 后者应循序渐进。例如, 在新生入学的开始阶段, 教师对学生不甚了解, 学生和学生之间也不熟悉, 学生的英语基础又不是很好, 在这种情况下, 让学生充当教学活动的主角恐怕很困难。这时教师的作用非常关键, 应先唱主角, 但要“谋篇布局”, 培养学生良好的学习习惯。以后随着学习的不断深入, 教师可逐步退到指导地位。但自始至终, 起主导作用的只有教师。教师对学生, 正像导演对演员。

2. 注意教学过程中各个环节的渗透与融合

语言学习过程是一个输入→加工→输出的过程。但在教学实践中, 我们切不可将其分割开来。在很多情况下, 把它们揉和、交融在一起, 会取得更好的效果。也就是把“输入→加工→输出”的单向过程变成“输入↔加工↔输出”的双向互动过程。例如, 老师在带读生词时, 可以要求学生边跟读边手写; 老师在讲解课文过程中, 可根据课文内容提问, 要求学生回答, 或对文章的某一部分进行复述, 或讲主要意思等。学生在听、看、读了有关内容之后, 经过大脑思考加工, 回答老师提出的问题, 按照老师提出的要求去做, 这样就把输入、加工和输出揉在了一起。

3. 注意发挥中国传统教学方法的作用

中国的传统教学讲究灌、读、背, 主张博闻强记, 大量阅读, 大量记忆。这在今天看来好像有些过时, 其实作用很大。电视中曾报道过一个六十多岁的老人自学英语, 买了很多有关旅游的书, 没有别的窍门, 就是都背下来, 最后达到可以做英语导游的水平。其实类似的例子不胜枚举。所以, 我们还是要强调大量输入, 不仅要背生词, 还要背句型, 背课文。看起来这种方法不够现代, 实际上非常有效。

4. 灵活运用其他教学方法

在英语教学中根据情况穿插使用其他教学方法是十分必要的。例如, 使用语法翻译法解决结构复杂的长句难句; 利用听说法培养学生的听觉反应能力和语感; 利用交际法中的角色扮演 (role play) 和结“对子” (pair work) 等课堂组织形式对课文内容进行问答和讨论, 以调动学生参与的积极性等等, 对全面提高学生的听、说、读、写、译能力会十分有益。关键是要运用得当, 不可盲目地追求形式。

语言教学矩阵对大学英语教学的几点启示

王惠芳 (天津商学院 300134)

摘要:影响语言教学的因素有很多,这些相互牵制的因素形成一个网络结构。语言教师理解语言教学矩阵中各种因素是如何相互作用的,充分发挥自己在各个环节中的主导作用,是提高教学效率的根本途径。

关键词:语言教学矩阵;语言学习;学习策略

1 引言

语言教学是一种复杂的系统工程。有效的语言教学涉及语言理论、语言教学原则、教学方法和技巧、教材的编写和使用、课程设计、学习策略以及教师的自我完善和提高等多个方面。这些方面形成了一个相互影响的网络结构。夏威夷大学应用语言专业的教授理查兹(Jack C. Richards)把这种结构形象地称为矩阵(Matrix)。矩阵中的各种因素相互牵制,影响着语言的“教”与“学”。教师只有正确理解影响语言教学的各种因素,理解各种因素是如何相互作用的,充分发挥自己在各个环节中的作用,才能达到提高教学效率的目的。

2 主导与主体并重,学得与习得统一

当前,语言教学的研究重心逐渐从“怎样教”向“怎样学”转移。在众多的教学法中,无论是任务法还是交际法,无论是情景教学法还是全身心反应法,都体现了以学生为中心的语言习得理论。教学本身是一种双向行为,语言教学过程更是一种双向动态过程。因此,课堂语言教学应体现“主导与主体并重”的原则,以实现“学得与习得,殊途同归”的效果。

Richards在《外语教学理论和方法的性质》一书中,阐述了三种语言理论观,即结构论、功能论和互动论。^[1]互动主义者视语言为实现人与人之间的关系和社会事务处理的一种载体,是营造和维系社会关系的一种工具。根据这种理论,语言教学应以相互交流和相互影响的模式组织实施,学习目的强调“用”字当头,教学核心注重交际能力的培养。因此,语言教学的主要任务是“学”,教学的主体是学生,教师必须充分调动学生的积极性,有效地组织以学生为主体的“变化性互动”的各项活动,使学生在活动的过程中发现、领悟、获知,运用目的语进行理解、交际,从而自然地、有意义地促进对目的语的习得。

成功外语课堂的三个基本要素是投入、学习和运用。语言学习者是否积极投入是有效学习的前提。在“教”与“学”这一对语言教学的结构基因中,“学”占主要地位,离开学的一面,很难界定什么是教。教师在课堂上的角色最能反映一种教学法的特点,教师的作用与教师计划要完成的教学内容密切相关。“教”的一方对语言学习过程、特点和规律把握得越好,教学导向就会越清楚,方向就会越贴切,越有成效。因此,教师的主导作用是提高语言教学效率的前提;通过教师的主导作用发挥学生的主体作用是提高课堂教学效率的核心。

3 精心搞好课程设计,创设适宜习得语境

从教学行为上来看,教学由三个基本成分组成:学生、教师和课程,可见,课程是教学行为中重要的组成部分。汉语词典将“课程”定义为“有计划的教学”,则“课程设计”就是将学生要学的内容做出计划、安排进程。Richards在《语言教学矩阵》中指出:标准的课程设计应包括:分析学生需求,明确教学目标,选择教学内容,决定教学方法,设计教学活动,构思检测和评价的手段等步骤。可见设计好每一节课是上好每一节课的前提和保证。^[2]

根据Rod Ellis^[3]的语言习得理论:可理解性语言输入是导致语言习得的关键。较理想的“可理解性语言输入”环境包括:(1)外国人的谈话(foreigner talk);(2)教师在课堂上的

谈话 (teacher talk); (3) 学生之间的谈话 (interlanguage talk)。目前, 我们的学生是在母语环境下学习第二语言, 课堂教学构成学生的主要语言环境, 因此, 优秀的大学课堂教学应为学生创设一个适宜习得的课堂。

首先, 适宜习得的课堂应从选择适宜的输入语言开始。语言学习理论和实践表明: 在培养语言学习者的运用技能方面, 习得是第一位的。大量的语言输入是二语习得的必要条件, 创建一个语言输入丰富的语言教学计划是成功教学的一个重要特征。然而, 学习者的处理能力是有限的, 输入语言必须经过调整而适合他们的水平, 教师要本着深入浅出的原则, 设计出准确、简练、真实可信、与要讲内容密切相关又适合学生水平的语言输入, 以引起学生语言上的共鸣, 促使习得的发生。

其次, 要为学生创设出适宜习得的、相互影响的课堂活动。Rod Ellis 在学习者参与程度的数量和学习者参与程度的质量等章节中对学习者的参与程度直接影响语言习得的结果进行了大量的分析。也许我们很难界定, 是“参与则流利 (participation causes learning)”还是“流利则参与 (proficiency causes participation)”, 但大家达成共识的是输出机会能大大提高二语习得的效率。语言教师在课堂设计阶段要为学生量体裁衣, 构建适合学生水平的活动形式, 诱发不同学生的参与热情。当然, 这对教师提出了更高的要求。首先, 教师所设计的交互式讨论题能引导学生跃跃欲试, 有感而发, 从而达到由学习者把握和控制话题的目的。因为当学习者能把握和控制了话题, 或至少控制了所给话题的具体内容展开之后, 教师就会有更多的机会通过重复、扩展、延伸和提示等方法, 帮助学生构建他们的语言输出。由于此时教师所提供的语言输出正是学习者所需要的, 也最容易引起学习者的关注、学习和模仿, 以促进语言习得的产生, 也是语言教学课堂中最能凸显学习效应的做法。

在适宜语言习得的课堂中, 教师和学生进行语言交流的同时, 情感得到了沟通, 境界得到了升华。事实上, 情感和认知的关系是相辅相成的, 好的教师总是在感情的自然流露中, 创设一种情场, 激发学生进入最佳心理状态, 达到教学活动的理想境界, 是超越学习的学习。

总之, 第二语言学习是个十分复杂的过程, 牵扯到许许多多的因素, 对语言教学矩阵中相互牵制的方方面面融为一体的认识, 是构建二语学习和教学的理论基础。作为语言教师, 不断探索符合语言教学的本质, 寻求适合语言习得的教学方法, 是一生的追求。

参考文献

- [1] Richards, Rodgers. *Approaches and Methods in Language Teaching*. 北京: 外语教学与研究出版社.
- [2] Richards J. *The Language Teaching Matrix*. OUP, 1990.
- [3] Ellis R. *The Study of Second Language acquisition*. OUP, 1994.

A New Practical Try on Focused Corrective Feedback

王 鸣 (天津商学院 300134)

Abstract: Focused corrective feedback is an effective method in second language acquisition. Chinese English instructors have often been reluctant to incorporate writing activities into their pedagogy, believing that writing in English may prove too frustrating and difficult for students. And the students hold a similar view. Based on the cognitive theories of consciousness-raising and explicit knowledge, focused corrective feedback is put forward. Through the experiment, it is proved that focused corrective feedback plays a significant role in improving students' performance. And at the same time it releases the burden from both learners and instructors. It makes feedback adequately effective. This paper aims to probe the value of focused corrective feedback in writing activities.

Key words: focused corrective feedback; consciousness-raising; explicit knowledge

1 Introduction

Feedback is generally regarded as an essential part of language instruction. However, in writing activities, both instructors and learners, I should say, hold quite complicated attitude towards it.

Concerning the role instructors' feedback play in writing activities, most of the students interviewed showed their positive attitude. They still believe that instructors' feedback is quite helpful. However, they do not think that all feedback is helpful or all types of feedback instructors give are effective. On the other hand, the students who hold negative views towards instructors' feedback account for a considerably large proportion. They complained that they seldom think over instructors' feedback, since it is a headache to even read through red-ink flooded paper. I think it also reflects a problem on how to give feedback.

Instructors' attitudes toward how to give feedback are also worth considering. A few agreed that "Conscientious teachers who want to improve students' writing skill will point out all errors on each student paper they read." However, the majority of instructors argue that it is just a waste of time, for few students treat feedback seriously. Still quite a number of instructors think that writing assignments in large classes are too burdensome for the instructor. As a matter of fact, feedback problem might be one reason why most instructors are not willing to incorporate writing activities to their teaching plan.

Is it necessary for feedback in writing activities to be a burden for both learners and instructors? How to make feedback really effective? Some researchers try to answer these questions by investigating what types of feedback are effective. For example, some researchers compared the effects positive feedback and corrective feedback impact on the second language acquisition. Others go further into discover what types of corrective feedback are even more effective. However, no definite conclusion has been arrived at.

To my mind, to release the burden from both learners and instructors, and to make feedback adequately effective, in one writing assignment, there should be only one type of or at most two types of problems focused on instructors' feedback. It is quite evident that to pick up or correct only one